

Déclinaisons culturelles

Espagnol

Au cycle 3, l'enseignement de la langue vivante étrangère vise l'acquisition de compétences et de connaissances qui permettent l'usage plus assuré et plus efficace d'une langue autre que la langue française. Les élèves sont amenés à passer du niveau de découverte pour entrer dans le niveau intermédiaire. Il convient de garder à l'esprit l'âge des élèves du cycle 3 dans le choix des contenus culturels.

On rentre ici dans une phase d'élargissement des repères qui vient favoriser la prise de conscience de certaines similitudes mais aussi de certaines différences, développer la curiosité et aiguïser l'envie de communiquer dans la perspective toujours affirmée de faire découvrir l'altérité. Les trois axes retenus pour les activités sont d'une part la personne et la vie quotidienne, d'autre part les repères géographiques, historiques et culturels et enfin l'imaginaire.

Bien évidemment, il faut rappeler ici l'importance de la phonologie : l'apprentissage des réalités culturelles des pays et des régions dont on étudie la langue ne doit pas être dissocié de celui des sons, de l'accentuation, des rythmes et des courbes intonatives propres à la langue espagnole.

La personne et la vie quotidienne

Le corps humain, les vêtements, les modes de vie

L'exploration des modes de vie de l'enfant et de son environnement, confrontés à ceux qui ont cours dans un ailleurs doit renforcer les capacités de l'enfant à se décentrer et à considérer l'existence d'autres réalités que les siennes : pour ce faire, on prend appui sur son quotidien pour le confronter petit à petit à d'autres habitudes et traditions.

L'enfant s'ouvre à d'autres modes de communication et se rend compte peu à peu qu'à d'autres mots correspondent d'autres relations à l'autre et à son environnement. Cette ouverture est soutenue par une attention portée à la diversité des traditions des pays de langue espagnole, qui n'est pas uniforme et qu'il ne convient pas de réduire à un modèle. Un va-et-vient entre les différentes zones géographiques où l'espagnol est parlé enrichira la vision de l'enfant et mettra l'accent sur la variété des modèles hispaniques.

Parler de soi, évoquer son expérience immédiate ancrée dans l'univers de la classe, dans le rythme journalier des habitudes familiales ou au sein du cadre spatial dans lequel on évolue, c'est entrer en confiance dans l'univers culturel ouvert sur *la personne et la vie quotidienne* d'autrui. Ces univers sont offerts par les récits, jeux ou comptines des pays dont on étudie la langue. Les personnages et les réalités culturelles que l'on y découvre feront écho à des réalités proches, à des situations connues, mais offriront toujours de plus larges déclinaisons, celles propres à l'imaginaire.

Ressources utiles**Littérature de jeunesse**

Marcos Mostaza, Daniel Nesquens (une série de 5 ouvrages)

El club de las zapatillas rojas, Ana Punset

Comptines

El chorro chirimbolo (pour apprendre les parties du corps)

El sueño del caracol (le corps humain)

www.primlangues.education.fr/sites/default/files/pj/rosachiclefiche2.pdf

Me quedo contigo, Juan Luis sur les parties du corps

Contes, légendes

El gato Ovidio, Rosa María Lencero

Toletis, Rafa Ruiz

Jeux de sociétés et/ou collectifs

El teléfono descompuesto

Dessins animés

Érase una vez el cuerpo humano, Albert Barillé en collaboration avec TVE (1987)

Poèmes

La tarara, Federico García Lorca (les vêtements)

Doña Pitu Piturra, Gloria Fuentes

Autorretrato con mono, Frida Kahlo

Le site primlangues propose une séquence sur le corps et une [chanson sur le corps](#), ainsi qu'une fiche sur le [corps](#), sur la [maison](#) et sur la [famille](#).

Peintures

Les représentations des différents âges de la vie chez Murillo (*Abuela espulgando a su nieto*, *Niños jugando a los dados...*), Goya (*Niños inflando una vejiga*, *La cometa*, *Muchachos cogiendo fruta*, *auto-portraits...*), Picasso (*Maternidad en el campo*, *Maternidad a orillas del mar*, *Madre e hijo saltimbanquis*, *Los pobres a orillas del mar*, *Anciano...*) et Dalí (*Pareja de ancianos o músicos*).

Le portrait physique et moral

Du portrait physique (description du corps humain, des vêtements, etc.) à l'ébauche d'un portrait moral pouvant conduire à exprimer les sensations ou les sentiments que l'on éprouve, les supports authentiques proposés à la classe permettront de porter un regard sur *la personne* dans la multiplicité de ses représentations et de ses caractérisations. On étend ainsi les capacités linguistiques tout en les ancrant dans des contenus culturels riches.

Ressources utiles**Littérature de jeunesse**

Austral de Ana María Matute évoque le portrait moral (2010).

Chansons

Mi tierra, Gloria Estefan (le portrait physique et moral)

La taberna del Buda, Café Quijano (les relations, les vêtements, les professions)

Sé feliz, Luz Casal pour décrire le moral et donner des conseils (2007).

Films et/ou dessins animés

Retrato de Aida, film documentaire de Antonio Gómez Olea (2014) ; un peintre doit réaliser le portrait de Aida Folch.

Poèmes

Cómo se dibuja un niño, Rosa Montero

Oda a la alegría, Pablo Neruda (extraits)

Oda al día feliz, Pablo Neruda (extraits)

Talantes, Mario Benedetti

Retrouvez Éduscol sur



Fable

La sonrisa de Daniela, Carmen Gil Martínez évoque le portrait moral (2007).

Peintures

La carta o las jóvenes, Francisco de Goya (1819)

Autoportrait, Pablo Picasso (1901)

Retrato Luis Buñuel, Salvador Dalí (1924)

Portrait de Dora Maar, Pablo Picasso (1937)

Don Manuel Osorio Manrique de Zúñiga, Francisco de Goya, 1787

Photographies

Picasso, Man Ray (1933)

Madres e hijas, photographies de Adriana Lestido (Argentine)

Dessin

Les dessins de Federico García Lorca

Les fêtes et traditions

Dans la suite du cycle 2, on montre aux élèves quelques-unes des nombreuses manifestations festives d'Espagne et d'Amérique latine : les douze raisins dans la tradition du Nouvel An, l'Épiphanie et les défilés des Rois Mages, les Semaines Saintes, les *Fallas*, la *Tomatina*, les Carnivals (de Barranquilla en Colombie, d'Oruro en Bolivie, de Puno au Pérou), la fête du soleil (Inti Raymi au Pérou), le très festif *Día de los muertos* au Mexique, le *Día de la raza* qui célèbre la découverte de l'Amérique par Christophe Colomb le 12 octobre, etc.

La diversité des fêtes et des traditions témoigne de l'incroyable richesse culturelle des pays de langue espagnole et rend compte du dynamisme de cette civilisation qui met la musique et la danse au cœur des relations sociales.

Ressources utiles**Littérature de jeunesse**

Las barbaridades de Bárbara, Rosa Montero (chapitre 3 La Nochevieja)

La última carta a los Reyes Magos, Fina Casaderey

Así somos, Beatriz Helena Robledo, traditions et fêtes colombiennes

Chansons

A Belén, Pastores, Cascabel, cascabel, villancicos, Noël.

Uno más, Mecano en Descanso dominical

Comptines, contes, légendes

25 cuentos tradicionales españoles, José María Guelbenzu

Poèmes

Noche de San Juan, Felipe Benitez Reyes

Una buena noticia, Carmen Gil sur les Rois Mages

Peintures

La adoración de los Reyes, Diego Velázquez, (1619)

El entierro de la sardina, Goya (1814)

La piñata, mural de Diego Rivera (1953)

Carnaval de la vida mexicana, mural de Diego Rivera (1936)

Corrida, Fernando Botero (2002)

La Navidad de Juanito Laguna, Antonio Berni (1961)

El entierro de la sardina, Francisco Goya (1814)

Retrouvez Éduscol sur



Sites

[Fiestas en España](#), les fêtes espagnoles ayant été reconnues par l'UNESCO comme Patrimoine Immatériel de l'Humanité

[Origine et histoire du jour de la fête des morts au Mexique](#)

L'environnement urbain : ses récits, son iconographie

L'environnement immédiat, et notamment l'environnement urbain, ouvrira l'accès à la découverte d'espaces réels, rêvés ou imaginaires. Ceux portés par les récits enfantins, les contes, les œuvres picturales majeures, les représentations graphiques ou les bandes dessinées dans la langue cible, qui sont une première sensibilisation à la culture des pays dont on apprend la langue. L'environnement proche s'étend alors à des territoires plus lointains qui portent les spécificités de « l'autre culture » et permettent la prise de conscience de certaines similitudes ou différences. Ainsi, l'exploration d'espaces de plus en plus larges et de plus en plus lointains contribue à développer le sens du relatif, l'esprit critique et une forme d'altérité.

Ressources utiles**Littérature de jeunesse**

El Rastro, Paco Climent raconte les aventures de Pinocchio au Rastro (2006)

El oso y el madroño, Tere Rubio Liniers

La Gran Vía, Blanca Álvarez (2010)

Las barbaridades de Bárbara, Rosa Montero (chapitre 3 La Nochevieja)

El mar, Ana María Matute (Espagne, 1925)

El pájaro libro, José Franz Rosell

La ciudad que tenía de todo, Alfredo Gomez Cerdá

La bruja de la montaña, Gloria Cecilia Díaz

Conspiración en el parque del Retiro, Avelino Hernández

Tengo tres años, Carmen Gil Martínez 2008 sur les fêtes d'anniversaire.

El desordenador, Carmen Gil Martínez sur l'école et son environnement.

Mi casa, Angels Navarro (pour connaître le nom des pièces de la maison et des différents objets qu'on peut y trouver)

Todo sobre la casa, Anatxu Zabalbeascoa

Collection Miedo a ... (El maletín del Doctor Quitamiedos), Anatxu Zabalbeascoa : peur de tout, de l'eau, de la différence, des fantômes, des tempêtes, des chiens, de l'obscurité...

Site proposé par la Secretaría de Educación de México et par la Ciudad de México (CDMX), qui propose un livre pour enfants à télécharger consacré à la Ville de México : « [Mi ciudad hoy](#) ».

[Site spécialement conçu pour les enfants](#), qui aborde les thèmes de l'alimentation, l'environnement, la santé, le sport. Il est même enrichi d'un conte.

[Site ludique de découverte du monde agricole et rural](#) (sopa de letras, quiz, en la granja...).

[Site](#) élaboré par le Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente (Espagne).

Chansons

Madrid, Agustin Lara par Lola Flores (Mexique)

La puerta de Alcalá, Ana Belen et Victor Manuel (1986)

Aquí no hay playa, Los refrescos (1989)

Contes

Bernardino, Ana María Matute (Espagne)

Retrouvez Éduscol sur



Films et/ou dessins animés

Manolito Gafotas, Miguel Albaladejo (1999) basée sur la série de romans éponymes écrits par *Elvira Lindo* évoque l'école et les vacances du héros.

Poèmes

Recuerdo infantil, Antonio Machado

Peintures

La cordialidad de la gente, Antonio Seguí

El Cacharrero, Francisco Goya (1778)

L'œuvre de Juan Sisay

Picnic, Fernando Botero

Mercado, Gustavo Montoya

Bodegón con frutero, jarro y vaso de vino, Antonio López Torres

Dessin

Ciudades dibujadas, Jorge Arranz

Photographies

Fotos de Buenos Aires, Horacio Coppola (1936)

Barcelona gráfica, livre de 1834 photos prises par l'artiste argentin América Sánchez (enseignes commerciales, plaques des numéros de rue, emblèmes, pictogrammes, etc.)

L'univers du photographe espagnol Chema Madoz : travail poétique et esthétique à partir des objets du quotidien.

Documentaire

Edificio España, Víctor Moreno (2014)

Des repères géographiques, historiques et culturels des villes, pays et régions dont on étudie la langue

On poursuit l'exploration géographique, historique et culturelle des pays de langue espagnole en mettant davantage l'accent au cycle 3 sur des savoirs modestes en cours de construction (on nomme les principaux reliefs, les cours d'eau, les principales caractéristiques climatiques, etc.). Ces savoirs sont enseignés en situation, au fil des documents qui permettent de les découvrir et servent de point d'appui à un travail sur la langue. Ils ne font pas l'objet d'une évaluation. La manipulation des noms propres constitue un bon entraînement à une prononciation correcte de la langue.

Leur situation géographique

On aura peut-être déjà abordé, à la faveur de la déclinaison du premier axe culturel, l'espace urbain en tant qu'espace intime qui abrite les scènes de la vie quotidienne. Ces lieux s'inscrivent également dans une géographie plus vaste dont il s'agit de donner quelques repères. On apprend à situer quelques capitales (Madrid, México, La Paz, etc.), on traverse ainsi des régions autonomes espagnoles (Andalucía, Galicia, etc.), des pays d'Amérique latine (Bolivia, Ecuador, etc.) et leur situation dans l'espace.

Ces villes, régions ou pays ont inspiré chansons, récits, légendes, espaces métaphoriques et culturels qui sont aussi des espaces de jeu avec la langue et les mots, comme en poésie, par exemple.

Ressources utiles**Littérature de jeunesse**

Un viejo que leía novelas de amor, Luis Sepúlveda dont l'action se situe dans la forêt amazonienne (Equateur, Pérou) et parle des indiens *Shuar* appelés par les conquistadors espagnols *jirabos*. (1998)

La banda de Zoe 7: Zoe en Barcelona, Ana García Siñeriz (une aventure dans les rues de Barcelone)

Chansons

Muévete, Rubén Blades pour connaître les pays d'Amérique où l'on parle espagnol.

Llorando por Granada, Los Puntos

Comptines

Pase-misi pase-misa fait allusion à la Puerta de Alcalá de Madrid.

Contes, légendes

Atrapados en las leyendas de Madrid, Carmen García Romeu

Los cuentos de la Alhambra para niños, adaptation littéraire de l'ouvrage de Washington Irving par Miguel Ángel González Ruiz et Enrique Bonet Vera.

Poèmes

Canción del jinete, Federico García Lorca évoque la ville de Cordoue.

Andalucía, Antonio Machado

Mi primer... Machado, Mariano Veloy

De Aranda de Duero a Peñaranda de Duero, Rafael Alberti

De Burgos a Villarcayo, Rafael Alberti

Peintures

Cabeza urbana, Angel Orcajo (1975)

Sierra de Guadarrama, Martín Rico (1869)

Vista del Guadalquivir, Manuel Barrón y Carrillo (1854)

Leurs caractéristiques physiques et repères culturels**Ressources utiles****Chansons**

Ciudades, Horacio Ferrer, Astor Piazzola (par Valeria Muñarriz ou Julia Migenes)

Poèmes

Agua, ¿adónde vas?, Federico García Lorca

Baladillas de los tres ríos, Federico García Lorca cite le Guadalquivir, le Dauro et le Genil ainsi que Séville.

Campos de Soria, Antonio Machado évoque les paysages d'Estrémadure.

Los jardines, Jorge Guillén

Un español habla de su tierra, Luis Cernuda (les premières strophes)

Peintures

Vista de Toledo, EL Greco (1604-1614)

Publicité « Campaña Madrid 2020 » Ayuntamiento de Madrid, recherche par mots clés « Campaña turística Madrid »

Représentations urbaines (Juan Francisco González « Panorama de Santiago ») et rurales (celles du peintre chilien Pedro Lira par exemple).

[Campagne internationale de la Colombie](#)

Photographie

América, Sebastián Szyd : *recorrido visual por los pueblos andinos de Argentina, Chile, Bolivia, Perú y Ecuador.*

Santiago bajo lluvia, Sergio Larraín

Le mystère des lignes et des géoglyphes de Nazca au Pérou : histoire, art et imagination.

Les monuments et œuvres architecturales célèbres**Ressources utiles**

[Instituto Nacional de Antropología e Historia](#)

Cette section, spécialement dédiée aux enfants, propose, un parcours de découverte des richesses architecturales et sculpturales mexicaines (préhistoire et histoire) : Teotihuacán, la zone archéologique de Palenque, quelques monolithes, les peintures de Bonampak cultures toltèque, olmèque, zapotèque, teotihuacaine. (Photos, vidéos, cartes, etc.)

Littérature de jeunesse

Plaza de España, Montserrat del Amo raconte l'histoire de Don Quijote et Sancho Panza sur la Place d'Espagne (2005).

Poèmes

Granada, Federico García Lorca

Sevilla, Federico García Lorca

Sites

[Musée de Altamira](#)

Gobierno de España (Ministerio de Educación y Deporte) propose des visites virtuelles des musées espagnols suivants : Museo del traje (Madrid), Museo de Antropología (Madrid), Museo Sefardí (Toledo), Museo Sorolla (Madrid), Museo Cerralbo (Madrid), Museo Arqueológico Nacional (Madrid), Museo Casa de Velázquez (Valladolid), Museo de América (Madrid), Museo El Greco (Toledo), Museo de Escultura (Valladolid), Museo nacional del Romanticismo (Madrid).

España es cultura propose une [visite virtuelle du palais de l'Alhambra](#).

Marca España liste les [villes espagnoles inscrites au Patrimoine de l'Humanité](#)

[Patrimonio Nacional Palacios reales, monasterios y conventos](#)

Peintures

La torre de las damas en la Alhambra de Granada, Martín Rico (1871)

Vista de San Lorenzo del Escorial, Johannes Blaeu (1662)

Vista de México-Tenochtitlan desde el mercado de Tlatelolco, mural de Diego Rivera

Quelques figures historiques, contemporaines

Découvrir des personnages qui ont marqué l'histoire des pays dont on apprend la langue ou découvrir la trajectoire de ceux dont le nom figure aujourd'hui comme un emblème dans des domaines aussi divers que les arts, la littérature ou qui s'illustrent dans d'autres sphères (le sport, les sciences, etc.), c'est acquérir autant de repères culturels qui posent les premiers jalons de la construction d'une compétence culturelle riche et plurielle. Les connaissances et apprentissages qui sont le fruit du travail mené dans les disciplines non linguistiques pourront notamment venir tisser les liens nécessaires à la construction de ce socle culturel. Ainsi, et même si l'ambition ne vise en aucun cas un savoir encyclopédique, il s'agit, à tout le moins, de lier intimement apprentissage linguistique et découverte culturelle. Ce faisant, on étendra le champ de l'étude de la langue, on satisfera la curiosité des élèves et on valorisera les savoirs acquis dans d'autres disciplines.

Retrouvez Éduscol sur



Ressources utiles**Littérature de jeunesse**

Pablo, Georgina Lázaro (biographie de Pablo Neruda)

Palabras de Federico García Lorca, Concha López Narváez (biographie poétique)

Comptines

Cristóbal Colón, Gloria Rojas

Films et/ou dessins animés

Bolívar, el héroe dessin animé colombien de Guillermo Rincón qui retrace la vie de Simón Bolívar (2003).

Érase una vez la vida...las Américas, Albert Barillé en association avec TVE (1991)

Épisode 7 - El obstinado sueño de Colón ; Épisode 9 - Cortés y los aztecas ; Épisode 11 - Pizarro y el imperio de los Incas ; Épisode 23 - Simón Bolívar.

El Dorado, Carlos Saura (1988)

Poèmes

El Greco, Carmen Gil

Picasso, Carmen Gil ; évoque les différentes périodes de l'œuvre du peintre.

Lorca para niños, Carmen Gil ; retrace la vie du poète.

Site

[Casa del rey](#)

Quelques grandes pages d'histoire spécifiques de l'aire étudiée

En abordant modestement quelques-unes des grandes pages d'histoire, au fil du cycle 3, on tiendra naturellement compte de l'âge et de la maturité des élèves. On pourra notamment prendre appui sur l'un des trois axes du programme culturel, à savoir : la personne et la vie quotidienne. En effet, on peut choisir d'aborder ainsi quelques spécificités de la vie quotidienne pour illustrer la présence arabe en Espagne. Il peut s'agir également de donner à voir les us et coutumes propres aux civilisations précolombiennes pour en transmettre la richesse, ou encore de suivre quelques étapes de la découverte de l'Amérique à travers les représentations graphiques ou cinématographiques, pour en comprendre l'importance. La petite histoire rejoint habilement l'Histoire, dès lors que l'on met à profit l'intérêt des enfants pour les récits, et notamment les récits d'aventures, que l'on tire le meilleur parti des épisodes historiques portés à l'écran par exemple, ou immortalisés par les œuvres du patrimoine pictural facilement accessibles pour un élève du cycle 3.

Ressources utiles**Littérature de jeunesse**

Así vivían en Al-Andalus, Jesús Greus,

Chansons

Cristóbal Colón, Mecano (1988)

Comptines, contes, légendes

Viejas leyendas convertidas en nuevos cuentos para niños, J. Andrés López Martín Caro

Mitos, cuentos y leyendas de América Latina, Alejandro Alcalá

Films dessins animés

La aventuras de Tadeo Jones, 2012 ; d'après le personnage créé par Enrique Gato en 2001.

Las misteriosas ciudades de oro, 1983 ; série animée créée à partir de *El camino hacia el oro* de Scott O'Dell raconte les aventures de Esteban, un jeune espagnol qui part vers le Nouveau monde, l'histoire se situe en 1532.

Érase una vez la vida...las Américas de Albert Barillé en association avec TVE (1991)

épisode 1 - Los primeros pobladores americanos ; épisode 6 - Los aztecas antes de la conquista ; épisode 16 - Los indios en el siglo XVII ; épisode 18 - Los indios en el siglo XVIII.

Retrouvez Éduscol sur



Peinture

El conquistador, Fernando Botero (Colombie 1984)

Théâtre

Escena del teniente coronel de la Guardia Civil, Federico García Lorca (extrait)

Sites

Museo de América Espagne, Madrid propose des [jeux interactifs sur les civilisations précolombiennes](#)

Tadeo Jones visita el [Museo de América](#)

L'imaginaire

Le troisième axe autour duquel est articulé le programme culturel du cycle 3, l'imaginaire, est l'un des domaines privilégié de l'enfance. Le rêve, l'évasion, la sensibilité sont sollicités et l'approche culturelle, en la matière, explorera différents types de récits, différentes formes de discours et de représentations. Explorer l'imaginaire ouvre également nombres de perspectives dans le travail de différentes compétences : mémoriser, certes, mais également interpréter dans la langue d'apprentissage ou imiter en faisant appel à ses propres goûts ou centres d'intérêt ; en somme faire appel à sa propre capacité d'imagination, riche des apports des créations d'autrui et s'essayer à ses toutes premières expressions créatives.

Littérature de jeunesse, œuvres célèbres et grands récits populaires

Ressources utiles**Littérature de jeunesse**

El viaje fantástico, Bárbara de Rosa Montero

El nido de los sueños, Rosa Montero

El país de la pizarra, Ana María Matute (1987)

Al centro de la Tierra, Juan López Fernández basé sur le roman de Jules Verne

El verdadero final de la bella durmiente, Ana María Matute (1995)

Platero y yo contado a los niños, Rosa Navarro Durán

Celebración de la fantasía (microrrelato), Eduardo Galeano

La historia del arte (microrrelato), Eduardo Galeano

Cada cuento con su cuadro, Juan Ramón Brotons

Contes

[Cuentos de árboles y gigantes](#) propose cinq contes intitulés : *El castaño que estaba malito*; *El drago que no tenía mil años*; *El haya que se creía deforme*; *La estaca grande*; *La olma de Pareja* et des activités didacti-ques.

Sólo un pie descalzo, Ana María Matute (2013)

La memoria de una gallina, Concha Lopez Naváez

Légendes

Las mejores leyendas españolas, divers auteurs, Ediciones Susaeta

Leyenda del Cadejos (Guatemala, Nicaragua, Costa Rica)

Leyenda maya del Kukulcán (la serpiente de plumas)

A la hora de la fiesta, magia y rebeldía, literatura infantil y juvenil. Antología de cuentos y poemas (Enigma Editores, Argentina)

Mitos y leyendas colombianas (enregistrements, radio nationale colombienne, radioteca.net)

Leyendas mexicanas de antes y después de la conquista, Carlos Franco Sodja (Editions EDAMEX)

Mitología mexicana (Secretaría de Educación Pública, México): «El puma recibe una lección», «La llorona», «La leyenda del Maíz», «Quetzalcoatl», «Los primeros dioses», «La leyenda del sol y de la luna»...

Retrouvez Éduscol sur



Les contes de Daniel Nesquens, illustrés par différents artistes

De la A à la Z con los cuentos, Rafael Cruz Contarini

Todos mis cuentos, Ana María Matute

Seis colores, trois récits par trois auteurs (La caja de colores de Juan, de Antonio Ventura sur la liberté et la créativité; El primer pardo, de Daniel Nesquens sur l'humour et la dissidence ; El otro, de Victoria Pérez Escriba sur le mystère et le cinéma).

Poèmes

El árbol habla, Octavio Paz para niños

Pegasos lindos pegasos, Manuel Machado

Versos al nunca jamás, Enrique Pérez Díaz (une série de poèmes par lesquels l'auteur rend hommage aux personnages des contes classiques et aux auteurs de la littérature de l'enfance et de la jeunesse).

Jeux de sociétés et/ou collectifs

Un site ludique et interactif à la découverte du peintre argentin Antonio Berni, de son univers et de ses personnages (Juanito, Ramona, ...) : « *Berni para niños y docentes* » proposé par *educ.ar* (Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología, Argentina).

Sites

Le gouvernement de la Castille et Léon a élaboré un [site ludique totalement dédié à l'œuvre de Cervantes](#). *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha* offre un apprentissage de l'espagnol par des jeux, des bandes dessinées.

El Lazarillo de Tormes. Le Ministère de l'Éducation (Espagne) propose des [activités didactisées](#) autour de cette oeuvre picaresque, Materiales didacticos de ELE (voir page 21)

Contes, légendes, comptines du pays et de la région

Ressources utiles

Littérature de jeunesse

La caja de Pandora, Juan López Fernández alias « Jan » évoque les dieux aztèques.

El tesoro de Ciuacoalt, Juan López Fernández sur le thème du Mexique.

Contes et légendes

Cuentos y leyendas de Colombia, José Luis Diaz Granados

La cazadora de las mariposas ; conte populaire argentin

La llorona conte populaire mexicain (évoque le lac Texcoco et Moctezuma).

El alfiletero de la anjana ; conte populaire España-Cantabria

Verde fue mi selva, Edna Iturralde porte sur les différentes ethnies qui peuplent l'Amazonie, Colombie (1998)

Los amanticos, Queco Ágreda et Daniel Foronda, 2016 (bande dessinée pour enfant qui raconte l'histoire de « Los amantes de Teruel »)

Contes universels « revisités » Argentine

La bella durmiente del litoral

La Caperucita Roja del noroeste

Blancanieves qui s'empoisonne en mangeant non pas une pomme mais le fruit de Calafate.

La sirenita tombe amoureuse et se marie avec un jeune *yamana* rescapé d'un naufrage en canoë.

Légendes

La leyenda del Calafate, Patagonia

Retrouvez Éduscol sur



Héros et personnages de fiction, de BD, de séries et de cinéma

Les élèves, au fil du cycle 3, découvriront quelques grandes figures de la fiction en langue espagnole (*El Zorro, Marco Antonio, El capitán Trueno, Enriqueta, etc.*). Des héros parfois en rapport avec l'histoire nationale (*El Cid*) et d'autres légendaires, parfois de pure fantaisie, comme les super-héros (*Superlópez*). Apprenant à connaître leurs personnalités originales en même temps que leurs aventures qui nourriront leur imaginaire, les enfants seront amenés à nommer les qualités qui font les héros, ou ce qu'ils symbolisent parfois au point de devenir un type et d'atteindre une dimension universelle. Au fil de la découverte de figures emblématiques ou de héros plus anonymes, emblématiques à leur tour des fictions qu'ils habitent et qu'ils animent, les élèves trouveront à coup sûr de belles occasions pour apprendre, imaginer et s'exprimer. Grâce à ces personnages mis en mots, en images ou en mouvements, ils verront s'ouvrir de nouveaux horizons culturels qui leur permettront de construire des références, d'oser des comparaisons et de percevoir des spécificités. Ce nouveau monde, richement peuplé de vies et d'aventures, viendra aussi construire et parfaire leur culture toujours en devenir. On pourra montrer que certaines de ces figures héroïques ont fait l'objet de diverses réécritures ("Justín y la espada del valor") ou adaptations dans différents médias (*Don Quijote*).

Ressources utiles

Littérature de jeunesse

Manolita Gafotas, Elvira Lindo

Films

El Cid: la leyenda, est un long métrage d'animation de José Pozo (2003)

Super López, Juan López

Dessins animés

Los Trotamúsicos, Cruz Delgado (26 épisodes)

Don Quijote de la Mancha, Cruz Delgado (39 épisodes)

Manolito Gafotas, Miguel Albaladejo basée sur la série de romans homonymes écrits par Elvira Lindo évoque l'école et les vacances du héros (1999).

Entre lobos, Gerardo Olivares, le scénario est basé sur la vie de Marcos Rodríguez Pantoja, enfant berger né en 1946 qui vit en pleine nature seul avec des loups. Le tournage a eu lieu dans le Parc Naturel de Cardena-Montoro (Cordoue, Ciudad Real, Jaén) (2010).

Piratas en el Callao, film d'animation péruvien, Eduardo Schuldt, 2005

Nocturna, una aventura mágica, film d'animation de Adrià García, 2007

Fútbolín, dessin animé argentin de Juan José Campanella, 2013

Justín y la espada del valor, de Manuel Sicilia, 2013 (un héros sur les traces de Don Quichotte)

Bandes dessinées

El Capitán Trueno, Víctor Mora, Ambrós

Poèmes

Don Quijote, Sancho Panza et Dulcinea, Carmen Gil Martínez

Sites

Le site cvc.cervnates.es propose une [lecture dictatisée](#) de cinq fragments et un chapitre de la première partie de l'oeuvre de Cervantes dans sa version authentique.

Le gouvernement des Canaries propose une [lecture dictatisée](#) de *Don quijote de la Mancha de Cervantes* accompagnée d'activités de compréhension et de production sur l'oeuvre et ses personnages: Don Quijote, Sancho Panza et Dulcinée.

Retrouvez Éduscol sur

